

Т. И. Тепляшина (Москва)

### О названии *Кизьна*

В ряду многочисленных своеобразных новообразований в каждом из пермских языков обнаруживаются отдельные характерные слова, не всегда понятные и трудно объяснимые на современном этапе.

В данной статье наше внимание сосредоточено на местном названии *Кизьна* (рус. Кизня). Это географическое название в научной сфере не осталось незамеченным.

В материалах диалектологической экспедиции 1936 г., которые хранятся в УдНИИ, имеются сведения М. Н. Булычева. Михаил Никифорович записал рассказ одного из жителей Малой Кизни о происхождении наименования его селения. Легенда гласит, что “вот человек явился в необжитой край, чтобы выбрать место для поселения, огляделся и случайно чихнул (по-удмуртски *кизь-нйз*), и ему пришла в голову мысль назвать это место *Кизьна* (от *кизьныны* ‘чихнуть, чихать’)”.

Свое отношение к этому названию автор записи не высказывает. Никаких других объяснений в литературе не встречаем, хотя существует это название с 1717 года. Современные местные жители не знают происхождения названия своей деревни.

Топоним *Кизьна* привлек внимание В. И. Алатырева. В одной – правда, неопубликованной – работе почтенного ученого читаем: слово *Кизьна* тюркского происхождения, заимствовано из татарского *хәзинә* и означает ‘магазин (где хранится богатство, добро)’.

Последняя этимология и побудила меня высказать свою гипотезу об этой лексеме и попытаться возразить своему почтенному коллеге. Мое сомнение относительно данной этимологии, прежде всего, вызвано тем, что в начале XVIII в. в бассейне самых верховьев р. Чепцы татар еще не было. Как свидетельствуют письменные источники, татарское население стало достигать верховьев

Чепцы гораздо позже, поэтому происхождение слова *Кизьна* из *хя-зиня* исключается.

С нашей точки зрения, как лексическая единица *Кизьна* имеет исконное происхождение и состоит из двух частей *кизь-* и *-на*. Рассуждения начнем с конечного элемента – предполагаемого словообразующего суффикса *-на*.

В современном удмуртском языке, как, впрочем, и коми, нет активного словообразующего суффикса *-на*. Однако в лексической системе пермских языков обнаруживается ряд топонимов, содержащих в своем составе *-на*. Таковы: *Гожна* (рус. *Гожня* – населенный пункт Малопургинского района Удмуртии; общепермская основа *гож-* (см. ниже); *Жуйна* – удмуртское, дер. Зюино Ярского района (Бушмакин. Географические названия, 169); *Турна* – название небольшой реки с притоками Вью и Кая в пределах Красногорского района (Бушмакин, 132), основа *тур-* общепермского происхождения; *Низяна* – название населенного пункта Зуевского района Кировской области, основа ведет свое начало от *низь* 'соболь', в коми языках *низя* 'соболиный', ср. также д. *Низёво* Фаленского района Кировской области; на территории Сюмсинского района есть *Гайна* – удм. название деревни Новые Гайны, *Пажыл Гайна* – Правые Гайны, *Вуж Гайна* – Старые Гайны.

В воршудно-родовом наименовании *Чудна* (ср. *Чудья*, *Чудзи* (где *-йа* и *-зи* – суффиксы) элемент *-на* также представляет из себя суффикс. В говорах бассейна речки Иты часто встречается неодобрительное слово *шайна*: *оло шайна луиз?* 'не знаю, что случилось?'; *эй та шайнаез* 'эй, черт побери', 'эх, этого лешего'; *оло шайна* 'неизвестно что'. *Шайна* также производное слово, состоит из основы *шай-* и элемента *-на*.

Есть удмуртские сложные топонимы: *Гожновыр* – по пути от Якшур-Бодьи до Шаркана; *Гожношур* – Якшур-Бодьинского и Кизнерского районов; *Гожношур* (удм. *Почыш*) – Малопургинского района; *Сюрногурт* – Дебесского района; *Зучногурт* – удмуртское название дер. Зобнино Можгинского района.

В перечисленных названиях конечные элементы *выр*, *гурт*, *шур* – устойчивые географические термины, которым предшествует суффикс *-но*. Довольно прозрачно выступает суффикс *-но* в названии *Вутно* (Селтинский район) (ср. мс. *wüt*, *ut* 'вода'), где оно засвидетельствовано как селение в 1876 г.

В коми языке встречаем *зёрна* 'кулик' от *зёр* 'овес'; ср. также *зэрна* 'дождевик' – *зэрны* 'идти (о дожде)', букв. 'дождить'; *перна* 'нательный крест'; иж. также 'намогильный крест' (ССКЗД). От *шой* 'труп' – *шойна* 'могила'. Элемент *-на* в данных словах является суффиксом. В дохристианское время слово *перна* 'крест' могло означать 'семейный талисман', 'знак рода, семьи, хозяйства'.

*Гозношур* ~ *гознашур*, ср. коми *гозъя* 'пара', 'супруги' (ср. удм. *куз*) – *гозна* – нечто состоящее из двух, представляющее что-то из множества (каких-то элементов), нечто объединяющее. Может быть, указываемое нами значение несколько и натянутое, однако ясно то, что редко встречающийся общепермский элемент *-на* в определенных удмуртских словах представляет собой архаичный суффикс.

Из источников фонетики пермских языков мы знаем, что древний суффиксальный гласный *a* на удмуртской почве переходил в *o* (ср. *дон-а* > *дун-о* 'дорогой', *шуд-а* > *шуд-о* 'счастливый', *мус-а* > *мус-о* 'милый' и т. п.).

Следовательно, в приведенных удмуртских лексемах *гужношур*, *гожношур*, *гозношур*, *сюрногурт* и т. д. в суффиксальном *-но* гласный *o* не что иное, как трансформированный гласный *a* (т. е. *a*, перешедший в *o*). Сохранившийся в отдельных пермских словах *-на* (удм. *-но*) в финно-угроведении рассматривается как пережиток показателя финно-угорского двойственного числа, и обычно предполагаемый древний формант двойственного числа *\*-пз* сопровождается в литературе словами из коми языков. Ср. коми-пермяцкое *гозна* 'два бруска или две матицы, рядом положенные под полом' (Роч, Вад); *кодна* 'которые' – *кёда* 'который' в коми-пермяцком.

Итак, сущность *-на* (*-но*) в современных пермских языках неясна, но данные других финно-угорских языков позволяют считать, что этот суффикс является древним финно-угорским реликтом. Следовательно, в названии деревни *Кизьна*, как и в других приведенных нами словах, конечный элемент представляет собой общепермский (или прапермский) суффикс, берущий свое начало от финно-угорского языка-основы.

Рассмотрим основы приведенных слов. Они также оказываются не чужие, даже очень понятные. Так, в топониме *Гожна* – первая часть, т. е. основа этого слова *гож-*, представляет собой общепермское слово со значением 'загорать на солнце', 'солнцепек', ср.

удм. *гужаны* 'вычвести, отбелиться на солнце', *гуж-* (в слове *гужем* 'лето'). В слове *Гозношур* – *гоз* 'пара' соответствует удм. *куз* в том же значении.

Что касается интересующего нас слова *Кизьна*, то первая его часть не совсем понятна. Не существует слова *кизь* в современном удмуртском языке, но есть в коми: *кизь* 'пуговица, застежка'; *кызь* вым. иж. уд. 'пуговица', *кызь* вым. 'завязка (вм. пуговиц)', *кызь* нв. 'лоскуток (отрезок материи)' (ССКЗД); *кизь* кп. 'застежка' (Рог); удм. *гизы* 'крепкий узел, который нельзя развязать' (УРСл.). В удмуртском языке под влиянием последующего палатального согласного \**j* > *i*; удм. *g-* из \**k-*. Первоначальное значение – 'отрезок материи для соединения краев одежды или обуви'. Есть Малые и Большие Кизни (*кизь-йыл*) Петропавловского с/с Пермской области.

Таким образом, в слове *кизь-на* сохранились древние элементы общепермского языка. Такова моя гипотеза относительно этимологии слова *Кизьна*. Я считаю, что она более приемлема, чем гипотеза о тюркском ее происхождении.

Аналогичным, уже забытым, путем образованные географические наименования типа *Кизьна* на карте Удмуртии довольно многочисленны и занимают определенный ареал.